



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinziail



Franzensfeste/ Fortezza 02.03.2023

Interessensbekundung

Wissenschaftliche Ausarbeitung der Inhalte der neuen Dauerausstellung zur Neueren und Neuesten Geschichte im Landesmuseum Festung Franzensfeste

Das Landesmuseum Festung Franzensfeste wird sich in den nächsten Jahren verstärkt zum musealen Zentrum für die Neuere und Neueste Geschichte Südtirols entwickeln. Für die wissenschaftliche Begleitung und inhaltliche Gestaltung dieser Entwicklung sucht die Museumsdirektion:

Experten und Expertinnen aus den Disziplinen Geschichtswissenschaften mit Schwerpunkt Zeitgeschichte, Ethnologie, Politikwissenschaften, Sprachwissenschaften, Kommunikationswissenschaften, Museologie/ Museumsvermittlung und verwandten Fachbereichen, die als Mitglieder einer interdisziplinären Arbeitsgruppe für die inhaltliche Ausarbeitung einer neuen Dauerausstellung (Forschung und Recherche, Ausarbeitung Feinkonzept, Verfassen von Texten, Bild- und Objektrecherche) zuständig sein werden.

Folgende Mitteilung richtet sich zur Abwicklung dieser Tätigkeiten an Interessierte oder Expert:innen, die eine nachgewiesene Erfahrung in den oben angeführten Bereichen und sich nicht in einem Interessenkonflikt befinden.

Gegenstand und Beschreibung

Das Landesmuseum Festung Franzensfeste wird das museale Zentrum für die Neuere und Neueste Geschichte Südtirols sein.

Manifestazione di interesse

Elaborazione scientifica dei contenuti della nuova mostra permanente sulla storia contemporanea nel Museo Provinciale Forte di Fortezza

Nei prossimi anni il Museo provinciale Forte di Fortezza si prefigge di diventare un centro museale per la storia contemporanea dell'Alto Adige. Per fornire supporto scientifico e creare una narrazione attorno a questi contenuti la direzione del museo è alla ricerca di:

Esperti ed esperte di storia/ storia contemporanea, antropologia sociale e culturale/ etnologia, scienze politiche, linguistica, scienze della comunicazione, museologia/ educazione museale e discipline affini che saranno responsabili, in qualità di membri di un gruppo di lavoro interdisciplinare, dello sviluppo dei contenuti di una nuova mostra permanente (ricerca e approfondimento, elaborazione concetto dettagliato, redazione di testi, ricerca di immagini e oggetti).

Per l'espletamento delle attività in oggetto, la presente comunicazione si rivolge a persone interessate ed esperte, che vantino una comprovata esperienza nei settori elencati e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.

Oggetto e descrizione

Il Museo provinciale Forte di Fortezza sarà il centro museale per la storia contemporanea dell'Alto Adige.



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinciali



Dazu gehören:

- eine neue Dauerausstellung mit wechselnden Sonderausstellungen zur Vertiefung von spezifischen Themenstellungen
- ein Dokumentationszentrum mit Sammlung und Vernetzung zu bereits bestehenden externen Sammlungen, Depots, Archiven
- ein Vermittlungslabor (oder Lernlabor) mit spezifischen Bildungsangeboten.

Damit versteht sich das Landesmuseum Festung Franzensfeste als Zentrum für alle, als Ort der sprachgruppenübergreifenden Begegnung, als Wissensort und Behälter (Dokumentationszentrum), an dem Vergangenes erlebt werden kann (Emotionen) um Gegenwart zu verstehen (Rationalität) und eine nachhaltige Zukunft zu gestalten (Vision).

Auf diese Weise erfüllt das Landesmuseum die von ICOM (Internationaler Museumsrat) und vom Museumsgesetz (Landesgesetz vom 16. Juni 2017, Nr. 6) definierten zentralen Aufgaben wie Sammeln und Bewahren, Ausstellen und Präsentieren, Forschen und Vermitteln.

Ziele der neuen Dauerausstellung

- Besuchende über die wichtigsten Ereignisse Südtirols, deren Bedeutung und Folgen für die weitere Entwicklung Südtirols zu informieren.
- Eine kritische Auseinandersetzung mit den präsentierten Inhalten und erzählten Geschichten ermöglichen.
- Einen konstruktiven und offenen Dialog anregen.
- Positionierung als außerschulischer Lernort stärken.

Ciò comprende:

- una nuova esposizione permanente con mostre temporanee di approfondimento.
- un centro di documentazione con una raccolta che sia in rete anche con collezioni, depositi e archivi esterni esistenti
- un laboratorio per progetti educativi (o laboratorio di apprendimento) con offerte specifiche.

Il Museo provinciale Forte di Fortezza si propone come un centro per tutti, un luogo di incontro interlinguistico, un luogo di conoscenza e un contenitore (centro di documentazione) dove il passato può essere vissuto (emozioni) per comprendere il presente (razionalità) e per dare forma a un futuro sostenibile (visione).

In questo modo, il Museo provinciale adempie ai compiti centrali definiti dall'ICOM (International Council of Museums) e dalla Legge sui Musei (Legge provinciale del 16 giugno 2017, n. 6), quali raccogliere e conservare, esporre, presentare, condurre ricerca e mediare.

Obiettivi della nuova mostra permanente

- Informare i visitatori sugli eventi più importanti per l'Alto Adige, sul loro significato e sulle conseguenze per il futuro sviluppo dell'Alto Adige.
- Consentire un esame critico dei contenuti presentati e delle storie raccontate.
- Incoraggiare un dialogo costruttivo e aperto.
- Rafforzare il posizionamento come luogo di apprendimento extrascolastico.



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinziail



Räumliche Verortung und Flächen

Die Dauerausstellung zur Neueren und Neuesten Geschichte Südtirols wird in den beiden Gebäuden Nr. 33 und 35, direkt am Stausee liegend, jeweils im Ober- und Untergeschoss realisiert. Es stehen insgesamt 1.052,93 m² netto Ausstellungsfläche zur Verfügung.

Das Vermittlungslabor (oder Lernlabor) wird im Gebäude Nr. 36 eingerichtet (netto 93,10 m² Fläche).

Hierfür werden die drei Gebäude adaptiert und restauriert.

Themen und Inhalte des neuen Dauer- ausstellungsbereichs

Neuere und Neueste Geschichte des historischen Tirols vor 1919 und Südtirols nach 1919, mit Blick auf die letzten 200 Jahre bis in die Gegenwart (die bereits realisierte Dauerausstellung „Eingebunkert. Bunker in Südtirol“ ist ein erster Schritt in diese Richtung). Der Fokus liegt auf dem 20. Jahrhundert mit den wichtigsten historischen Ereignissen, die sich auf die Entwicklung Südtirols ausgewirkt haben, unter Berücksichtigung des Ortes selbst, die Festung (1833-1838) und das Dorf Franzensfeste.

Nicht nur lokal und regional, sondern Geschichte auch in nationalen, transnationalen, globalen, diversen, intersektionalen und transdisziplinären Kontexten.

Die thematischen Schwerpunkte der Ausstellung sind:

Sprache (Namen als Erinnerungsorte, Mehrsprachigkeit und Brückenfunktion des Übersetzens, Sprachenschutz, usw.)

Vernetzung/ Verbindung (die Festung und das Dorf als Knotenpunkt eines Netzwerks, Nord-Süd-Achse, Kommunikations- und Verkehrswege, Sperrungen)

Distribuzione e aree interessate

La mostra permanente sulla storia contemporanea dell'Alto Adige sarà realizzata nei due edifici n. 33 e 35, situati prospiciente il bacino idrico, rispettivamente al piano superiore e inferiore. In totale sono disponibili 1.052,93 m² netti di spazio espositivo.

Il laboratorio per progetti educativi (o laboratorio di apprendimento) sarà allestito nell'edificio n. 36 (superficie netta 93,10 m²).

I tre edifici devono essere adattati e restaurati.

Temi e contenuti della nuova mostra permanente

Il Museo racconterà la storia contemporanea del Tirolo storico prima del 1919 e dell'Alto Adige dopo il 1919, con uno sguardo sugli ultimi 200 anni fino ai giorni nostri (la già esistente mostra permanente "Bunkerizzato. Bunker in Alto Adige" è un primo passo in questa direzione). L'attenzione si concentra sul XX secolo con gli eventi storici più importanti che hanno avuto un impatto sullo sviluppo dell'Alto Adige, tenendo conto del luogo stesso, la fortezza (1833-1838) ed il paese di Fortezza.

Non solo locale e regionale, ma anche storia in contesti nazionali, transnazionali, globali, diversi, intersezionali e transdisciplinari.

I temi della mostra sono:

Lingua (i nomi come luoghi di memoria, il multilinguismo e la funzione di ponte della traduzione, la protezione della lingua, ecc.)

Rete/connessione (la fortezza ed il paese come nodi di una rete, l'asse nord-sud, le vie di comunicazione e di traffico, le barriere e le vie di transito, la costruzione di immagini di alterità e



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinciai



und Transitwege, Konstruktion von Fremd- und Feindbildern, Energiepolitik, Nutzung und Ausbeutung der Umwelt usw.)

Grenzen (Erfindung von Grenzen, Migration, Italianisierung, Option und Rückoption, Arbeitsmigration in der Nachkriegszeit, Zerfall Jugoslawiens, Identität, usw.)

Südtirol in Gegenwart und Zukunft (Vergangenheit und Selbstdarstellung, Region, Zentrum und Peripherie, Parallelen und Vergleiche zu anderen Regionen der Alpen, Bergregionen, Minderheitsregionen der Welt, Euregio, Südtirol-Autonomie, Wirtschafts-, Sozial- und Gendergeschichte, usw.).

Hauptaufgaben der Expertinnen/ Experten

Hauptaufgabe der Expertinnen/ Experten wird es sein, ausgehend von dem existierenden Grobkonzept und den vorgegebenen Themen die Inhalte wissenschaftlich zu recherchieren und einen stimmigen Parcours zu erarbeiten und verschiedene Vermittlungsformate und Vermittlungsebenen zu entwickeln. Erwartet wird ein kuratorisches Feinkonzept, das Objekt- und Bildauswahl und die Ausstellungstexte auf allen Ebenen umfasst. Dabei sollen innovative Vermittlungstools zum Einsatz kommen, die den Besucher:innen ein ganzheitliches und partizipatives Erleben und Begreifen der Inhalte ermöglichen. Die Arbeit der Expertinnen/ Experten erfolgt in enger Abstimmung mit der Museumsleitung. Begleitet wird die Arbeitsgruppe von erfahrenen Ausstellungsgestalter:innen.

Anforderungsprofil und Voraussetzungen:

- Wissenschaftliches Curriculum in den Disziplinen Geschichtswissenschaften, Ethnologie, Politikwissenschaften,

nemici, la politica energetica, l'uso e lo sfruttamento dell'ambiente, ecc.)

Confini (invenzione dei confini, migrazione, italianizzazione, opzione e ri-opzione, migrazione di lavoratori nel dopoguerra, disintegrazione della Jugoslavia, identità, ecc.)

L'Alto Adige nel presente e nel futuro (passato e autorappresentazione, regione, centro e periferia, paralleli e confronti con altre regioni delle Alpi, regioni di montagna, regioni minoritarie del mondo, Euregio, autonomia dell'Alto Adige, storia economica, sociale e di genere, ecc.).

Principali compiti degli esperti/ delle esperte

Il compito principale degli esperti/ delle esperte sarà quello di ricercare scientificamente i contenuti sulla base del concetto di massima esistente e dei temi dati e di sviluppare un percorso coerente come anche i vari formati e livelli di mediazione. Ci si aspetta un concetto curatoriale dettagliato, che includa la selezione di oggetti, immagini e i testi della mostra a tutti i livelli. Dovranno essere utilizzati strumenti di mediazione innovativi per consentire ai visitatori di sperimentare e cogliere i contenuti in modo olistico e partecipativo. Il lavoro degli esperti sarà svolto in stretta collaborazione con la direzione del museo. Il gruppo di lavoro sarà accompagnato da progettisti esperti di mostre.

Competenze e requisiti richiesti:

- Curriculum accademico nelle discipline di storia, etnologia/ antropologia sociale e culturale, scienze politiche, linguistica,



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinciali



Sprachwissenschaften, Kommunikationswissenschaften, Museologie/ Museumsvermittlung oder verwandten Fachbereichen

- Sehr gute Kenntnisse der Neuren und Neuesten Geschichte Tirols, dessen Gesellschaft und Kultur.

Das Projekt wird mit der Eröffnung der Dauerausstellung Ende 2025 abgeschlossen werden.

Beauftragungsmodus:

Eine Beauftragung als FreiberuflerIn ist möglich, oder in Form einer befristeten Anstellung in Teilzeit.

Weitere Informationen zu Bürozeiten unter der Tel.nr. +39 0472 057206 oder per E-Mail an Esther Erlacher (esther.erlacher@franzensfeste.info).

Schriftliche Interessensbekundungen mit Lebenslauf innerhalb 15.03.2023 an: ff.ff@pec.prov.bz.it

Die 10 geeignetsten Personen werden zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen.

Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund nicht vorhersehbarer Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.

scienze della comunicazione, museologia/ educazione museale o discipline affini.

- Ottima conoscenza della storia contemporanea, società e cultura del Tirolo

Il progetto sarà completato con l'apertura della mostra permanente alla fine del 2025.

Modalità di incarico:

È possibile un incarico come libero professionista, oppure essere assunti a tempo determinato con contratto di lavoro a tempo parziale.

Ulteriori informazioni sono disponibili durante gli orari d'ufficio al numero tel. +39 0471 057206 oppure per e-mail a Esther Erlacher (esther.erlacher@franzensfeste.info).

Manifestazioni d'interesse scritte con curriculum vitae entro il 15/03/2023 a: ff.ff@pec.prov.bz.it

I 10 profili ritenuti più idonei saranno invitati a sostenere un colloquio.

Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di preinformazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinziail



Datenschutz (Grundverordnung EU 2016/ Nr. 679 Art. 13, Art. 15-21)

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der Betrieb Landesmuseen, in der Person der Direktorin des Betriebes. Die übermittelten Daten werden vom Betrieb auf Papier und mit elektronischen Instrumenten, die so konfiguriert sind, dass ein angemessenes Maß an Datensicherheit gewährleistet ist, für die Erfordernisse des Abschlusses des Vertrages verarbeitet. Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung ist die Vertragserfüllung (Art. 6 Abs. 1 Bst. b der Verordnung (EU) 2016/679). Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Die Daten werden für den Zeitraum aufbewahrt, der für die Durchführung der erteilten Dienstleistung oder des erteilten Auftrags erforderlich ist, sowie im Hinblick auf alle anderen gesetzlich vorgeschriebenen Aufbewahrungspflichten. Die gesammelten Daten können den internen Beauftragten der Datenverarbeitung mitgeteilt werden, um die Verarbeitungsvorgänge durchzuführen, sowie an den Auftragsverarbeiter. Die personenbezogenen Daten werden in keiner Weise verbreitet oder an Drittländer außerhalb der Europäischen Union mitgeteilt oder übermittelt. Der Antragsteller erhält auf Anfrage Zugang zu seinen Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Berichtigung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen. Für die Ausübung der vorgesehenen Rechte, können Sie die Verantwortliche der Datenverarbeitung (info@landesmuseen.it) oder den Datenschutzbeauftragten (a.avanzo@renorm.it) kontaktieren.

Protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/ n. 679 art. 13, art. 15-21)

Titolare del trattamento è l'Azienda Musei Provinciali in persona della Direttrice Reggente. I dati conferiti saranno trattati con modalità cartacee e con strumenti elettronici, configurati per garantire un adeguato livello di sicurezza dei dati stessi, per le esigenze della stipulazione del contratto. La base giuridica del trattamento è l'esecuzione del contratto (art. 6, co 1, lett. b) Regolamento (UE) 2016/679). Il conferimento dei dati è obbligatorio per poter provvedere agli adempimenti amministrativi richiesti. Un mancato conferimento comporterà l'impossibilità di dare esecuzione a quanto indicato o richiesto. I dati saranno conservati per il periodo necessario all'esecuzione della prestazione o dell'incarico conferito nonché rispetto ad ogni altro obbligo di conservazione previsto dalla legge. I dati potranno essere comunicati agli incaricati interni per poter compiere le operazioni di trattamento nonché ai soggetti nominati in qualità di responsabile del trattamento. I dati personali non verranno in nessun modo diffusi e non saranno in alcun modo trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dell'Unione Europea. L'interessato ottiene, con richiesta, l'accesso ai propri dati, estratti e informazioni sui dati e può richiedere l'integrazione, la rettifica, la cancellazione, annominazione e il blocco, ricorrendone i presupposti di legge. Per l'esercizio dei diritti può rivolgersi al titolare del trattamento (E-Mail info@museiprovinciali.it) ovvero contattare il Responsabile della protezione del trattamento (a.avanzo@renorm.it) ossia il DPO.